

商定交货时间

Shāng ding jiāo huò shí jiān

納品日を相談する

浅野先生：我们想在您这儿订 10000 套服装。

qiǎn yě xiān sheng:wǒ mén xiǎng zài nínzhè ǎr dīng yí wàn tào
fú zhuāng.

浅野先生：ここで 10000 セットの服を注文したいのですが。

史小姐：好的。

sh xi o ji :h o de.

史さん：分かりました。

浅野先生：希望您能在 2007 年 2 月 10 日以前交货。

qi n y xi n sheng: x wàng nín néng zài èr líng líng q nián èr yuè
shí rì y qián ji o huò.

浅野先生：2007 年 2 月 10 日までに、作ってくださいますか？

史小姐：春节前有不少员工要回家过年，2 月 10 日以前交货恐怕会有困难。

sh xi o ji :ch n jié qián y u bù sh o yuán g ng yào huí ji guò nián,
èr yuè shí rì y qián ji o huò k ng phuy u kùn nán.

史さん：春節前は多くの工員が田舎に帰って年越しをしますので、2 月 10 日
以前の納品はおそらく難しいかもしれません。

浅野先生：那您最好能确定一个准确的交货时间。

qi n y xi n sheng:nà nín zuì h o néng què dīng yí gè zh n què de
ji o huò shí ji n.

浅野先生：できれば、正確な納品日を決めて欲しいのですが。

史小姐：2007年2月25日交货怎么样？

sh xi o ji : èr líng líng q nián èr yuè èr shí w rì ji o huò z n
me yàng?

史さん：2007年2月25日納品はどうですか？

浅野先生：可能不行。请您务必在2007年2月20日前交货。我们公司要在2月25日统一员工服装。相信您一定会有能力解决好这个问题的。

qi n y xi n sheng:k néng bù xíng q ng nín wù bì zài èr líng líng
q nián èr yuè èr shí rì qián ji o huò.w mén g ng s yào zài èr yu
è èr shí w rì t ng y yuán g ng fú zhu ng.

浅野先生：ダメでしょうね。どうか2007年2月20日前に納品していただきたいです。我々の会社は2月25日に統一の制服がいます。解決できるなにかいい方法があると信じていますよ。

史小姐：请您放心。我们一定会按照合同上规定的时间交货的。

Sh xi o ji :q ng nín fang x n.w mén yí ding huì àn zhào hé tong
shàng gu dìng de shí ji n ji o huò de.

史さん：安心してください。契約書通りに規定の納品日を守ります。

浅野先生：好的。辛苦您了。

Qi n y xi n sheng:h o de.x n k nín le.

浅野先生：分かりました。ほんとうにお疲れ様です。

史小姐：请您先预交总货款40%的定金，其余60%的货款20号交货时一次付清。

Sh xi o ji :q ng nín xi n yù ji o z ng huò ku n b i f n zh sì shí
de ding j n,qí yú b i f n zh liù shí de huò ku n èr shí h
ào ji o huò shí yí cì fù q ng.

史さん：先に40%の契約金を支払っていただきます。その他の60%は20日の納品日に一括で支払っていただきます。

浅野先生：好，定金我已经带来了。

Qi n y xi n sheng:h o,ding j n w y j ng dài lái le.

浅野先生：わかりました。契約金は持ってきています。

史小姐：我们签完合同后，请去财务部交定金。

Sh xi oji :w mén qì n wán hé tóng hòu,q ò ng qù cái wù bù jì o
ding j n.

史さん：では、契約書を締結してから、財務部に行って契約金を支払ってください。

浅野先生：好的。

Qi n y xi n sheng: h o de.

浅野先生：はい。